



P O BOX 20, HERMANUS, 7200

QUOTATION NO.SC 910 / 2010

SUPPLY AND DELIVERY OF TWO PURPOSE MADE LIFEGUARD TOWERS

Quotations are hereby invited for: QUOTATION NO. SC 910/2010

Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality at Kleinmond Administration – 39 Fith ave , Kleinmond Tel. 028 – 271 8435 between 08:00 and 16:30.

Alternatively, the documents can be downloaded from our website: www.overstrand.gov.za.

Sealed quotations, with **“QUOTATION NO. SC 910 / 2010: SUPPLY OF TWO PURPOSE MADE LIFEGUARD TOWERS”** clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No **2** at the offices of Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time of the quotation is on Friday, **03 September 2010** at **12h00** and will be opened in public as soon as possible thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

Quotations must be valid for **thirty (30)** days after the closing date

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any quotation and reserves the right to accept any quotation, as it may deem expedient. Quotations are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

Please contact C. Harding at 028 – 271 8432 for any technical information needed.

AREA MANAGER : C . JONKHEID
DIRECTORATE: COMMUNITY SERVICES.
KLEINMOND ADMINISTRATION



Posbus 20, Hermanus, 7200

KWOTASIE NR. SC 910 / 2010

DIE VOORSIENING EN AFLEWERING VAN TWEE DOELGEMAAKTE LEWENSREDDERS-UITKYKTORINGS

Kwotasies word hiermee ingewag vir KWOTASIE NR. SC 910 /2010

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Kleinmond Administrasie , Vyfdelaan 39 , KLEINMOND Tel . 028 –271 8435 tussen 08:00 en 16:30.

Dokumente is ook gratis beskikbaar op web-werf: www.overstrand.gov.za.

Kwotasies, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : “**KWOTASIE NR. SC 910 / 2010: VOORSIENING VAN DOELGEMAAKTE LEWENSREDDERS-UITKYKTORINGS**” en in ‘n verseëelde koevert moet in tenderbus nr. **2** by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die kwotasie is Vrydag, **03 September 2010** om **12h00**. Kwotasies sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Magnoliaaan, Hermanus Administrasie.

Kwotasies moet geldig wees vir **Dertig (30)** dae na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige kwotasie wat ingedien word te aanvaar nie. Kwotasies is onderworpe aan die Standaard Tendervoorwaardes, Voorkeurverkrygingsregulasies van 2001 en die Voorsieningskanaalbestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

Vir tegniese navrae kan C . Hardiing by 028 – 271 8432 gekontak word.

AREA BESTUURDER : C . JONKHEID
DIREKTORAAT: GEMEENSKAPSDIENSTE
KLEINMOND ADMINISTRASIE .



P O BOX 20, HERMANUS, 7200

ISINIKI XABISO ESINGU NO.SC 910/2010

**NIKEZELA, UZISE ZIBEMBINI IINDAWO EZIPHAKAMILEYO ZOKUHLALA ABO BASINDISA
IMIPHEFUMLO ELWANDLE”**

Ithenda zimenyelwa: isiniki xabiso esi ngu SC 910/2010

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand e Kleinmond Kwicandelo lezenkcubeko, 39 Fifth ave, Kleinmond, ifowuni 028 -.271 8435 phakathi kweye-08:00 neye-16:30

Okanye amaxwebhu angafumaneka xa uya kwi-webhusayithi yethu: www.overstrand.gov.za.

Iziniki-maxabiso ezitywinwe kwabhalwa, **“ISINIKI-XABISO NO SC910/2010: “NIKEZELA UZISE ZIBEMBINI IINDAWO EZIPHAKAMILEYO ZOKUHLALA ABO BASINDISA IMIPHEFUMLO ELWANDLE”** ibhalwe ngokucacileyo ifakwe emvulophini, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso No 2 kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, eHermanus.

Usuku nexesha lovalelo lezithenda zi 3 September 2010 ngentsimbi ye 12h00 kwaye emva koko ziya kuvulwa phambi kwabantu bonke ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti (Committee room), kwicandelo lezolawulo eHermanus.

Iziniki-maxabiso zisemthethweni kangangexesha lenyanga emva komhla wokuvala.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso, kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso asibona yena sifanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kuMasipala we-Overstrand.

Nceda nxibelelana no Chris Harding kule nombolo ilandelayo 028 – 271 8435 ngazo zonke iinkcukacha ozifunayo.

UMPHATHI NGINGQI: CECILE JONKHEID
WEZOLAWULO E-KLEINMOND